

侬家采风散记

松江南刘三姐陆阿妹

歌谣搜集史上的新阶段

溧阳采风小记

新故事的基本特征

松江采风小记

孟姜女形象的新发展

侬家采风散记

松江南刘三姐陆阿妹

歌谣搜集史上的新阶段

溧阳采风小记

新故事的基本特征

松江采风小记

孟姜女形象的新发展

江南民间 叙事诗及故事

钱舜娟 著

上海文艺出版社

钱舜娟 著

江南民间叙事诗及故事

上 海 文 艺 出 版 社



责任编辑：顾承甫

封面设计：周艳梅

江南民间叙事诗及故事

钱舜娟 著

上海文艺出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

新华书店经销 吴县文艺印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 9.5 插页 2 字数 195,000

1997年10月第1版 1997年10月第1次印刷

印数：1-3,000册

ISBN 7-5321-1615-8/I·1307 定价：11.00元

序

钱舜娟同志把她近些年来的文章汇集成册，准备出版，要我为它作序，这当然是件义不容辞的事，也是一件令人高兴的事。

舜娟同志是个老编辑，可以说是新中国培育出来的关于民间文学的第一代编辑，她的身上具有新时代所特有的编辑的某种新颖的风格，她的最大的特点，不仅坐在办公室里编稿，也不仅限于在组稿时与外界接触，而且较多的关心着专业的发展情况，在可能条件下亲自投入到学术活动中去，这样她就把编辑工作的天地，扩展到广阔的现实生活中。

舜娟同志为人热情、正直，乐于助人，敢说敢做，对一些不利于学术发展的事，她常直言不讳，加以排解；对一些有利于学术发展的事，她总热情的促其实现，奔走不遗余力。所以，吴语地区的民间文艺界的同志遇事都乐与之谋，把她当作可靠的朋友。

80年代吴语地区出现了吴歌的搜集和研究的一个繁花似锦的局面，在以苏州、无锡、上海、南通为中心的广大区域内，发掘出了一大批历史上没发现过，或者没有引起过重视的长篇吴歌，和一大批会唱长歌的歌手；在上海地区有山歌能手

朱炳良、张玉舟；在苏州地区有江南刘三姐陆阿妹、山歌老虎蒋连生、呕心沥血唱《孟姜女》的姚永根；在无锡有歌王钱阿福、山歌精华祖荣和唐建琴等山歌手。发掘出来的长篇吴歌达三四十部之多，把历史上认为“江南无长篇叙事诗”的结论，用事实来加以重新认识。在这种情况下鼓舞之下，理论研究上也出现了大的进步，引起了全国学术界广泛的注意，有的学者提出这一个时期吴歌的搜集和研究是吴歌发展史上的第三个里程碑。

吴歌搜集和研究工作上取得的成绩，当然是吴语地区广大民间文艺工作者共同努力的结果。作为一个民间文学的编辑，舜娟同志所起的作用是比较独特的，她以编辑的敏锐眼光，很早就发觉这件事的深远意义，她兴奋地投入到这个活动中来，奔走于上海、苏州、无锡之间，多次深入到农村访问歌手，关心他们的生活，了解他们在吴歌传承和传唱方面的种种情况，有力的支持了吴歌发掘记录工作；有的长篇吴歌还是她发现了线索，鼓励和催促搜集者记录下来的。她对歌手的关怀和尊重，使她和不少歌手都建立了真挚的友谊，歌手听到她都感到由衷的高兴。她和歌手陆阿妹、钱阿福、华祖荣、姚永根都有多次交往，特别对姚永根的病贫交加的晚景，寄予了很大的同情，把他在病逝前费了极大的劲倾吐出来的长歌，称之为“呕心沥血的绝唱”，而悼念不已。她对歌手抱有真诚的感情，无愧为歌手的知心人。

舜娟同志不但对歌手倾心相与，她也是搜集工作同志的贴心朋友，称他们是掘宝人。这我就不多说了。

舜娟同志这方面的工作，也许已超出了编辑工作的范围，

但她确实是从来没有忘记自己作为编辑的身分 and 责任的。这也许是新中国建立以来，民间文学编辑工作的传统吧，无论如何，她把编辑工作做到这个份上，确是难能可贵的。

时光易逝，岁月不居，近几年她离休了，但她对民间文学事业的一片心，却还炽热如初，现在她又把在工作中积累起来的成果，奉献给读者。她的文章的最大一个特点，也与她的工作一样，是来自生活实践，篇篇都是她工作中结出的花果，是她在大量的实际活动中孕育出来的，写得实在、鲜活，读来给人以清新之感，翻开她的文章，仿佛有一股清风拂面而来，字里行间闪耀着对生活的真知灼见。朱老夫子（熹）把读书作为创作的源泉，未免有隔层之感，但他那句话是不错的：“问渠那得清如许，为有源头活水来。”读书能给人以知识，但它是流不是源，在这个问题上，陆游的感受要更真切些：“纸上得来终觉浅，绝知此事要躬行。”钱舜娟同志的文章就得力于她对生活的投入。

这本文集比较集中的有几个部分：一、关于吴歌及其他民间文学的搜集和整理；二、对作品的研究和评论；三、采风和采访活动。

这三个方面的文章，都倾注了作者的感情和心血；其中对作品的研究和评论部分，用力更勤，查考的资料较多，研究的角度较新，写出了时代和社会背景，给予人更多的启示，如《〈沈七哥〉与吴越文化》《〈陈瓦爿〉和江南砖瓦业》《从〈哭丧歌〉看东南沿海丧俗及其改革》等篇，从民俗学、社会学和民间文化学的角度来透视作品，资料丰富，分析精辟，在这个时期的民间文学研究上不失为佳作。

又到了“不是春光胜似春光”的金秋时节，秋天是个收获的季节，“春花何如秋实”，我抱着喜悦的心情，匆匆地写下了几句，以表示我对本书出版的祝贺！

姜 彬 1996年11月

目 录

序·····	姜 彬
歌谣搜集史上的新阶段·····	1
——长篇吴歌的发掘、整理、研究	
从《五姑娘》谈长篇叙事吴歌整理的几个问题·····	14
《沈七哥》与吴越文化·····	39
《薛六郎》与江南婚俗·····	56
《白蛇传》的优秀续篇·····	70
——长篇船歌《小青青》	
孟姜女形象的新发展·····	86
——谈长篇叙事吴歌《孟姜女》	
《陈瓦月》和江南砖瓦业·····	99
从《哭丧歌》看东南沿海丧俗及其改革·····	110
太湖英雄歌《华抱山》·····	128
访江南刘三姐陆阿妹·····	147
呕心沥血的绝唱·····	152
——记民间歌手姚永根	

访《沈七哥》的搜集整理者朱海容·····	158
土生土长掘宝人, 面向世界文艺家 ·····	165
阿福是个大国宝·····	171
安塞歌手贺玉堂·····	183
 《故事会》创刊的前前后后·····	188
新故事的基本特征·····	204
黄宣林银行系列故事探微·····	213
智勇双全的天国女将·····	220
——忠王妃与石荷妹	
 溧阳采风小记·····	232
侗寨采风散记·····	237
向著名歌手陆瑞英采风·····	250
松江采风小记·····	256
——孟姜女出生在哪里?	
故乡的思恋·····	258
根深·叶茂·花艳·····	262
——读《岭南十二枝花》	
汲深井甘泉 酿香醇蜜酒·····	265
——读《南方民间文化与民族文学》	
《江南十大民间叙事诗》后记·····	269
《中国民间故事精选》后记·····	271
附录	
江苏无锡拜香会活动····· 朱海容 钱舜娟	

歌谣搜集史上的新阶段

——长篇吴歌的发掘、整理、研究

1918年初,北京大学的歌谣征集活动,揭开了中国民间文艺学、民俗学运动的序幕。1922年《歌谣》周刊的创办,促进了歌谣的搜集与研究。它是“五四”新文化运动的组成部分,具有深远的文化意义、历史意义和政治意义。

在“五四”时期的歌谣征集活动中,吴歌搜集卓有成效。先是1918年8月刘复编成《江阴船歌》,1923年发表于《歌谣》周刊;1925年顾颉刚从搜集到的三百余首吴歌中选出100首,编成《吴歌甲集》;其后又出版了王翼之的《吴歌乙集》;1931年王君纲又编成《吴歌丙集》,刊载于《礼俗》第八、九期。30年代,还出版了顾颉刚的《吴歌小史》以及江苏社会教育学院编的五册《江苏歌谣集》(其中吴歌占相当比例)。这个时期的吴歌搜集范围,较之冯梦龙的《山歌》扩大了许多,除情歌外,还忠实记录了许多儿歌、社会生活歌和家庭生活歌。这是吴歌搜集史上的重大进展,也为后来的吴歌搜集和研究,创造了良好的基础。

一 长篇吴歌的发现与搜集

建国以后，吴歌搜集工作继承了“五四”新文化运动中《歌谣》周刊开创的事业，又有了重大的发展。它已经不再是少数几个知识分子“始而在家里就几个小孩口里去采集，继而托人到乡下去采集。”^①而是在政府文化部门的领导和文艺各界的配合下深入山区、田野进行的。

50年代初，出版了《江苏南部歌谣》，钱静人写了《江苏南部歌谣简论》；上海和浙江西部吴语地区各县，也做了很多搜集工作。

60年代初，中国作家协会上海分会、上海市群众艺术馆、上海文艺出版社抽调干部，组成民间文学组，到上海郊区奉贤县作典型调查，采集到长短民歌数百首，共一万多行。长篇叙事吴歌《白杨村山歌》、长篇仪式歌《哭出嫁》，就是在这次采风中搜集到的，还写出了《奉贤民歌调查报告》。两种原始记录本和调查报告，都由上海文艺出版社于1960年底内部出版，并于1962年10月公开出版了《哭出嫁》。这便是长篇吴歌搜集的良好开端和序曲。

长篇吴歌搜集的新阶段，是在粉碎了“四人帮”，中共十一届三中全会之后、春回大地之时形成高潮的。先是1981年秋，无锡县朱海容搜集到有说有唱的叙事吴歌《沈七哥》，约五百多行，在《江苏民间文学》1981年3、4期连载；接着在1981

① 顾颉刚《吴歌集录的序》，钟敬文编《歌谣论集》，上海文艺出版社（影印），1989年9月，第429页。

年12月16日至20日,在苏州召开民间文学吴语协作区的第一次吴歌学术讨论会,苏州市的民间文学工作者出人意料地献出了长达2900行的长篇吴歌《五姑娘》。《五姑娘》以其特有的艺术光彩吸引着与会的专家学者,它像一声振聋发聩的响亮春雷,有力地打破了“汉族无长篇叙事诗”、“江南无长篇叙事歌”、“吴歌传至清代便一蹶不振”等传统看法,引起了文艺界、学术界的注意,更在基层文化工作者当中引起了搜集整理长篇吴歌的连锁反应。在长江三角洲一带民间文学工作者陆续搜集到《孟姜女》、《赵圣关》、《林氏女望郎》、《鲍六姐》、《薛六郎》、《魏二郎》、《红娘子》、《小青青》、《庄大姐》、《刘二姐》、《陈瓦片》等一大批长篇叙事吴歌,约计三十余部。上海民间文学工作者在上海郊区南汇县采录到二千余行的《哭嫁歌》和六千余行的《哭丧歌》,这是伴随着婚丧礼仪而唱的长篇仪式歌。

姜彬同志在《吴语地区民间文学的新开端》^①一文中热情洋溢地加以赞扬:“以《五姑娘》的搜集整理为开端的长篇吴歌被大量挖掘出来,一时珠光宝气,美不胜收,它如被掩埋在泥土里的珍珠,洗泥去尘后闪耀出耀眼的光芒。这个宝藏一经打开,就发出它特有的光彩,成为吴歌中的珍宝。它集中了吴歌的一切优点和特色,它的出现,打开了吴歌搜集者和研究者的眼界,对吴歌的内容和形式都有了新的认识。”他并且称赞:“第一次吴歌学术讨论会一开始就以探讨长篇吴歌为特点,因而使吴歌搜集和研究开辟出一个簇新的领域,这是一个在吴歌研究上别开生面的会议。”

^① 《民间文艺季刊》1986年第2期第100页。

《五姑娘》等长篇叙事吴歌整理、发表的消息报道后,受到了普遍重视。民俗学家赵景深欣然题词:“吴依珠语传渔乡,村叟留歌韵味长。莫道汉家无巨著,悠悠一曲《五姑娘》。”国内十几家报纸以及香港几家报纸都作了报道,国外也转发了新华社消息,引起了不少国家专家学者的重视,德国波恩大学教授瑶百舸1986年春已把《沈七哥》译成了德文,并写信给无锡市长,希望得到更多吴歌资料;美国和日本学者也于1986、1987年到上海、无锡等地考察吴歌。

挖掘出来的长篇吴歌陆续在《民间文艺集刊》(后改为《民间文艺季刊》,现名《中国民间文化》)和《民间文学》、《中国歌谣报》等报刊上发表。1989年6月上海文艺社出版了《江南十大民间叙事诗——长篇吴歌集》,1988年10月出版了《哭丧歌》;中国民间文艺出版社于1986年6月、1987年8月先后出版了《赵圣关》、《红娘子》;无锡县民间文学三套集成办公室编印的《无锡县长篇叙事吴歌集》,收入九部长篇吴歌。

长篇叙事吴歌也被改编成戏剧、电视剧,如《五姑娘》就先后改编成锡剧、苏剧、电视剧。苏剧改编得十分成功,音乐、唱词、表演、舞台美术都极有江南水乡特色,传神地再现了长篇吴歌的神韵,还曾来沪上演,迄今仍余音在耳。

长篇吴歌的搜集整理取得如此丰硕的成果,是解放思想、尊重实践的结果;也是深入民间、重视田野作业的结果,搜集整理者和歌手相处得胜如亲人,歌手们才逐渐消除了思想上的种种顾虑,把深藏心间的珍宝和盘托出;又有现代化的录音、录像等工具,科学地保存这些珍贵的资料,这是我们今天的歌谣搜集工作优于当年《歌谣》周刊时期的方面。

二 长篇吴歌的主要特色

《江南十大民间叙事诗》出版之后，上海的诗人们专门开了个座谈会。他们赞叹，他们感奋，说：“《江南十大民间叙事诗——长篇吴歌集》宛如一座用珍珠穿缀的玲珑宝塔，晶莹灿烂，光彩照人。这部长篇吴歌集的出版，将对上海乃至全国诗坛产生深远的影响，特别是对当代叙事长诗的创作，产生良好的影响，提供可贵的借鉴。”^①

长篇吴歌有哪些主要特色呢？

1. 思想内容上富有反封建的民主主义因素。

长篇吴歌大都产生于清代中叶至民初。清同治七年（1868年）江苏巡抚丁日昌查禁“淫词小说”书目中便有许多我们现今发现的长篇吴歌，如：《沈七哥山歌》、《赵圣关山歌》、《小红郎山歌》、《杨邱大山歌》等等。可见在清同治以前，这些长歌便在江南民间广为流传，以至统治阶级不得不采用禁毁的手段；歌手们也都说长歌是从他们的父辈、祖辈学来的。清代中叶至民初，是一个社会大变动时期，由闭关自守的封建社会，逐步走向半殖民地半封建社会。第一次鸦片战争和太平天国革命，使反帝、反封建的民主主义思想迅速发展。所以，长篇吴歌中反映追求婚姻自由，个性解放的题材占多数，如《白杨村山歌》、《五姑娘》、《赵圣关》、《薛六郎》、《鲍六姐》、《刘二姐》等等。这些长歌，大都叙述富家小姐看上了长

① 《民间文艺季刊》1990年第1期第124页。

工或伙计等劳动人民中的出色小伙子，遭到父母或兄嫂反对，他们却矢志不渝真诚相爱，有的终成眷属，有的成为悲剧。农民歌手先是从唱新闻开始，通过山歌班的集体传唱和赛歌、对歌等活动，逐渐充实发展，成为长篇叙事歌，揭露权贵豪绅的卑鄙灵魂，表达劳动人民追求自由幸福的愿望。有的长歌，带有一定神话色彩，如《沈七哥》反映到太湖仙境取五谷、学种田，有浓厚的创世诗味道；《小青青》、《魏二郎》颂扬为民众利益不惜献身的精神；《孟姜女》、《红娘子》更是直接反映抗徭役、斥暴君的反对封建皇权的思想；也有反映资本主义萌芽时期江南手工业者艰苦创业的现实主义诗篇，如《陈瓦片》。三十多部长篇叙事吴歌，无不从不同的角度，反映人民的愿望，闪耀出民主主义思想的光辉。

2. 语言风格上富有江南水乡清丽婉约、谐音叠句之美。

长篇吴歌多数是以七字四句为基础的长短句式，长句大多在第三、第四句，有的长达一百几十个字，最长的竟有六百四十多字，如《五姑娘》中的《绣汗衫》：“拿起一只引线绣起来，东边要绣天边月，西边要绣月边星；上首花要绣金童玉女两仙童，下首花要绣一对和合两仙人；面前要绣乌龙勒取水，后底要绣七十二个古贤人；汗衫盖浪要绣七粒珍珠八宝丹，汗衫带浪要绣一对麒麟勿离分。格件汗衫绣出来，阿天哥哥穿仔上杭州来落^①杭州，上苏州来落苏州，七里山塘兜一转，走过青山绿水桥，高高兴兴上虎丘。王员外府浪一位千金小姐看中仔，头浪丈二青丝挂落来，嘴里垂唾滴落来，八幅头罗裙蓬蓬

① 落：从（杭州）回来。

开，一双金莲小脚露出来，楼梯浪向斜落来^①，一把扳牢悟丹^②阿天哥哥问：‘**哪**^③着勒身浪格件汗衫啥人做？啥人绣？’再要话：‘格件汗衫绣来也勿好，**哪**^④小姐绣来还要好，还要高，（接下去又有 320 字形容小姐夸自己绣的汗衫，从略。）**悟**问郎君要勿要？’**悟**丹阿天哥哥听着格句说话笑盈盈：‘**哪**格件汗衫**悟**奴^⑤勿称心，**悟**丹五姑娘格件汗衫傍^⑥**哪**格件还要好，**哪**丹两个私情搭来能介深^⑦！’长句并不是脱离人物与情节堆砌辞藻，它反复吟咏的叠句多姿多彩，极富优美的节奏感，而且生动形象、细致入微地刻画人物的思想感情。如《绣汗衫》不仅表达了五姑娘对阿天哥的一片深情，通过王员外家小姐失魂落魄的神情和她与阿天的对话的描绘，说明五姑娘心目中的阿天哥既富魅力，又对爱情如此坚贞，把两个人物的心里状态都惟妙惟肖地唱活了。

长歌中的衬词、谐音更是运用得恰到好处。如《孟姜女》：“唱古人，话古人，《孟姜女》唱仔（个）八千八百春（哎），秦始皇死仔（末要）比（仔）狗屎实梗^⑧（仔格）臭，孟姜女贤德（是）就像一朵（末）菊花年年开来（拉里）香喷喷啊！”又如《沈七哥》：“我拿你白铜戒指当作银（人）看成……你锡里灌铅末勿是银

① 斜落来：即奔下来。

② 悟丹：我的，我们的。

③ 哪：你。

④ 悟：我。

⑤ 悟奴：我。

⑥ 傍：这里是“比”的意思。

⑦ 能介深：这样深。

⑧ 实梗：这样。

(人)”，“你是黄梅格天气一日三变末无常晴(情)”，“奴六月里芥菜末早生芯(心)”，“我一把青丝横丝(思)竖丝(思)想勿尽”，等等，真是美不胜收，不胜枚举啊！上海诗人田永昌赞叹说：《江南十大长篇叙事诗》的语言，实在是太生动、太丰富、太形象了，真是最甜、最补人心的‘玉液琼浆’啊！”广西师范学院副教授过伟写道：“以十大吴歌为代表的叙事长诗将乱山歌的民间诗律发展得这样大量，这样充分，这样典型，而且运用得这样淋漓尽致。”^①

3. 人物形象鲜明生动，各具异彩。

长篇吴歌中的妇女形象特别光彩照人，她们个个都是既美丽温柔、多情善良、聪明能干，又大胆坚强，敢于向封建势力冲锋陷阵。无论是五姑娘、方姑娘、小青青、张七娘、王三姐……都是如此；刘二姐还在公堂上三斗知县；孟姜女更是痛快淋漓地直骂暴君秦始皇；红娘子跟官家公子、皇帝巧妙斗争，最后投奔李自成(或说张士诚)，参加农民(或盐民)起义，具有很强的人民性。

长篇吴歌中的男主人公也很有特点，不仅相貌堂堂，敦厚善良，一往情深，矢志不渝，而且都是生产劳动的能手，又是唱山歌的行家。沈七哥、徐阿天、魏二郎、薛六郎……无不具备这些优秀品质，又各有其性格特点。

4. 反映了丰富多彩的江南民俗。

《哭嫁歌》和《哭丧歌》本身是伴随着婚、丧礼仪而唱的仪式歌，自始至终生动地反映了江南的婚、丧习俗，自不必赘说。

① 《吴歌史上第三碑》，《民间文艺季刊》，1990年第2期第112页。